



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/16
23 June 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Пятое совещание

Нагоя, Япония, 11-15 октября 2010 года

Пункт 17 предварительной повестки дня*

**СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ПЕРИОД 2011 – 2020 ГОДОВ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 35 Картахенского протокола по биобезопасности требуется, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), проводила оценку эффективности Протокола по крайней мере каждые пять лет. Первая оценка эффективности Протокола (доклад о результатах которой приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/14) проводилась на четвертом Совещании Сторон в мае 2008 года. Тогда было признано, что для проведения такой оценки необходимо предварительно разработать методологический подход и критерии. В этой связи Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать надежный методологический подход, критерии и индикаторы, которые можно было бы использовать для проведения эффективной второй оценки и обзора.

2. В связи с разработкой инструментальных средств и основы для проведения последующей оценки эффективности осуществления Протокола Стороны Протокола также постановили начать процесс подготовки стратегического плана для Протокола. В этом отношении Сторонам было предложено представить материалы касательно стратегического плана для Протокола, а Исполнительному секретарю было поручено представить проект стратегического плана для его рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности, на ее пятом совещании (пункт 2 решения BS-IV/15).

3. Соответственно в настоящем документе представлен проект стратегического плана, подготовленный Исполнительным секретарем на основе полученных материалов, элементов,

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1.

/...

заимствованных из доклада о результатах оценки Протокола, первых национальных докладов, решений последних четырех совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и замечаний, высказанных в ходе консультативных процессов. Первоначальный проект подвергся существенным изменениям и улучшениям в ходе многочисленных консультаций, проводившихся под руководством бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В разделе II приводится справочная информация об элементах текущего стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии (приложение к решению VI/26), имеющих отношение к Протоколу. В разделе III освещаются основные элементы Стратегического плана для Протокола, представленные Сторонами Протокола в соответствии с пунктом 2 решения BS-IV/15, и приводится описание консультативного процесса по вопросам проекта стратегического плана, проводившегося под руководством бюро. В разделе IV документа предлагаются элементы проекта решения для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

4. Поскольку период, на который рассчитана среднесрочная программа работы (приложение к решению BS-I/12), должен завершиться на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, секретариат подготовил также проект программы работы на период, который будет охватывать предлагаемый проект стратегического плана.

5. Проект Стратегического плана и вышеупомянутая предлагаемая программа работы приводятся ниже, в приложениях I и II.

II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

6. Стратегический план любой организации представляет собой процесс, придающий обязательствам основных субъектов деятельности определенное направление, на основе которого определяется перспективное распределение ресурсов. Процесс и области, олицетворяющие такой стратегический план, как правило, адаптированы под специфику организации. Стратегический план, кроме того, ориентирует процессы развития или внедрение организационных структур и процедур, нацеленных на выполнение целевых задач, определенных субъектами деятельности.

7. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла на своем шестом совещании Стратегический план для Конвенции (приложение к решению VI/26). Он включает четыре цели, каждая из которых содержит несколько задач. Некоторые из этих задач конкретно относятся к Протоколу. Стратегические цели, относящиеся к Протоколу, включены в качестве составляющих элементов в Стратегический план Конвенции. Например, одной из задач, конкретно включенных в первую цель Стратегического плана, т.е. «Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием», является широкомасштабное осуществление Протокола. Точно также цели 2, 3 и 4 включают задачи, конкретно касающиеся Протокола. В приводимой ниже таблице излагаются задачи Стратегического плана Конвенции, конкретно связанные с Протоколом, и приводится предварительный обзор результатов выполнения каждой из задач.

Цели	Задачи, конкретно касающиеся Протокола	Результаты реализации
1. Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием	1.4 Широкомасштабное осуществление Картахенского протокола по биобезопасности	Протокол вступил в силу в 2003 году, менее чем через четыре года после его принятия. К моменту окончательного

Цели	Задачи, конкретно касающиеся Протокола	Результаты реализации
		оформления настоящего документа 159 Сторон Конвенции ратифицировало Протокол или присоединилось к нему. Многие Стороны начали реализацию законодательных, административных и других мер в целях осуществления Протокола.
<p>2. Стороны повысили финансовый, людской, научный и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции</p>	<p>2.3 Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и другие Стороны с переходной экономикой увеличили объем ресурсов и расширили передачу технологии, доступных для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности</p>	<p>Не менее 120 стран разработали, главным образом через посредство глобального проекта, поддерживаемого Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом (ЮНЕП/ГЭФ), проекты национальных механизмов обеспечения биобезопасности и в настоящее время вводят их в действие</p>
	<p>2.4 Все Стороны располагают адекватным потенциалом для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности</p>	<p>Правительства реализовали более 100 проектов по созданию потенциала при поддержке со стороны различных донорских учреждений и организаций</p> <p>Вместе с тем большинство развивающихся стран располагают лишь ограниченными возможностями разработки и проведения политики обеспечения биобезопасности в целом, проведения оценок рисков и разработки и реализации программ управления рисками</p>
<p>3. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение интересов сохранения и устойчивого</p>	<p>3.2 Каждая Сторона Картахенского протокола по биобезопасности внедрила регламентационную базу и занимается деятельностью по</p>	<p>Примерно в 43 развивающихся странах по-прежнему отсутствуют какие бы то ни было формы или элементы функциональной регламентационной базы в</p>

Цели	Задачи, конкретно касающиеся Протокола	Результаты реализации
использования биоразнообразия в деятельности соответствующих секторов обеспечивают эффективную структуру для осуществления целей Конвенции	осуществлению Протокола	сфере биобезопасности
4. Возникло более глубокое понимание важного значения биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому вовлечению различных слоев общества в процесс осуществления Конвенции	4.2 Каждая Страна Картахенского протокола по биобезопасности содействует и способствует повышению осведомленности, просвещению и участию общественности в деятельности в поддержку Протокола	Согласно информации, содержащейся в первых национальных докладах, представленных в секретариат, 40% Сторон сообщило об оказании поддержки и содействия повышению осведомленности, просвещению и участию общественности в широком масштабе, а 56% Сторон осуществляли такую деятельность в ограниченном масштабе

8. В формулировке миссии текущего Стратегического плана Конвенции содержится обязательство Сторон обеспечивать более эффективное и последовательное осуществление трех целей Конвенции для достижения к 2010 году значительного сокращения темпов утраты биоразнообразия. По мере приближения сроков обзора цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, Конференция Сторон постановила на своем девятом совещании в мае 2008 года начать процесс обзора текущего Стратегического плана Конвенции и принятия нового плана. В этой связи секретариат подготовил на основе материалов, представленных Сторонами и наблюдателями, проект обновленного Стратегического плана, использовав для этого также результаты работы третьего совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. Проект Стратегического плана для Протокола, представленный ниже, в приложении I, был поэтому подготовлен с учетом обновления Стратегического плана Конвенции.

9. Следует заметить, что тогда как в рамках Конвенции, находящейся на этапе активизации своего осуществления, значительно разработаны процессы и учреждения, поддерживающие ее цели, процессы и учреждения в рамках Протокола по биобезопасности пока еще развиваются и в настоящее время разрабатываются как на международном, так и на национальных уровнях.

III. ПОЛУЧЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ВЫСКАЗАННЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ В ХОДЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ПРОЦЕССОВ ПО ВОПРОСУ ПРОЕКТА СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ ПРОТОКОЛА

10. В ответ на предложение, прозвучавшее на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, секретариат выпустил уведомление в октябре 2008 года с предложением к Сторонам представить свои мнения о Стратегическом плане для Протокола к 31 декабря 2008 года. Затем срок представления материалов был продлен до 31

/...

марта 2009 года. Ко второму крайнему сроку свои мнения представили правительства Норвегии, Таиланда и Японии, а также Европейский союз.

11. Представленные материалы отличаются друг от друга структурой и большей или меньшей подробностью изложения. Вместе с тем отмечается схожесть элементов, предлагаемых для включения в стратегический план. Например, во всех представленных материалах намечены следующие элементы: оценка рисков и регулирование рисков и обработка, транспортировка, упаковка и идентификация. Создание потенциала является еще одним элементом, отмеченным в большинстве представленных материалов. В некоторых материалах предлагается также рассмотреть в стратегическом плане такие элементы, как ответственность и возмещение, сотрудничество с другими организациями или процессами и совместное использование информации.

12. На своем совещании 8 ноября 2009 года бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, поручило секретариату начать консультативный процесс, чтобы позволить Сторонам провести обзор проекта элементов Стратегического плана Картаженского протокола по биобезопасности (на 2011 – 2020 годы), и представить их замечания, подготовленные на основе полученных материалов. Бюро также постановило использовать электронный дискуссионный форум с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, чтобы ускорить консультативный процесс. Затем бюро дало указание представить Сторонам проект элементов стратегического плана вместе с формирующейся структурой проведения второй оценки и обзора в соответствии со статьей 35 Протокола (документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15). В этой связи Исполнительный секретарь распространил проект элементов Стратегического плана, включавший ранее полученные замечания, вместе с проектом документа об оценке и обзоре. Свои замечания представили в ответ правительства Бенина, Ботсваны, Бразилии, Китая, Мексики и Монголии. Дополнительные замечания были также получены от Норвегии, Японии и Европейского союза.

13. В рамках консультативного процесса проект элементов Стратегического плана для Протокола был также представлен на следующих совещаниях для получения замечаний:

- a) пятом совещании Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности (Монреаль, 19-21 октября 2009 года);
- b) совещании координаторов национальных проектов ЮНЕП/ГЭФ (Молдова, 1-4 декабря 2009 года);
- c) шестом координационном совещании для правительств и организаций, осуществляющих или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности (Сиём-Реап, Камбоджа, 1 -3 февраля 2010 года);
- d) седьмом совещании Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности (Сиём-Реап, Камбоджа, 4 -5 февраля 2010 года); и
- e) третьем Международном совещании академических учреждений и организаций, занимающихся просвещением и обучением в области биобезопасности (Цукуба, Япония, 15-17 февраля 2010 года).

14. После того, как бюро инициировало консультативный процесс, дополнительные замечания по проекту элементов стратегического плана были представлены Гондурасом, Египтом, Кубой, Нигером, Республикой Кореи, Чешской Республикой и Эквадором. Замечания представило также правительство Канады. Полный текст всех материалов, полученных на разных этапах

консультативного процесса, распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/21).

15. Кроме того, бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем совещании 20 марта 2010 года, отметив ограниченное число замечаний, полученных в ходе предыдущего консультативного процесса, поручило Исполнительному секретарю созвать в кулуарах 14-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), проводившегося в Найроби в мае 2010 года, совещание экспертов по вопросам биобезопасности, отобранных из участников совещания ВОНТТК. Совещание было созвано 19 мая 2010 года с целью обеспечения еще одной возможности сбора дополнительных вкладов для проекта Стратегического плана. Работа совещания проводилась в соответствии с *modus operandi* «контактной группы по вопросам создания потенциала», приведенным в разделе С.1 приложения IV к решению BS-1/5.

16. Затем бюро постановило представить итоги совещания экспертов по вопросам биобезопасности для их дальнейшего рассмотрения на неформальной консультации открытого состава с участием заинтересованных Сторон и наблюдателей, которое также проводилось в кулуарах совещания ВОНТТК с целью расширения дискуссий. Неформальная консультация открытого состава проводилась в Найроби 20 мая 2010 года.

17. Цель всех этих консультативных процессов заключалась в оказании содействия достижению консенсуса по стратегическому плану на пятом совещании Сторон Протокола.

18. Проект элементов Стратегического плана Протокола вместе с проектом многолетней программы работы для Протокола, приведенные в приложении к настоящему документу, передаются пятому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для их изучения и возможного принятия. Кроме того, следует заметить, что настоящее мероприятие представляет собой также общий обзор среднесрочной программы работы Протокола, которая должна быть завершена к пятому совещанию Сторон, и изучение вопроса о многолетней программе работы, предусмотренной в последнем пункте приложения к решению BS-1/12.

IV. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

19. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает изучить следующие элементы в ходе принятия решения по настоящему пункту повестки дня:

а) принять к сведению материалы, представленные Сторонами и другими правительствами; и консультативные процессы, проводившиеся с целью внесения вклада в разработку Стратегического плана;

б) принять Стратегический план Картахенского протокола по биобезопасности (на 2011 – 2020 годы) и его многолетнюю программу работы по разработке процессов и внедрению организационных структур и процедур для достижения целевых задач, определенных субъектами деятельности;

в) настоятельно призвать Стороны, другие правительства и соответствующие международные организации провести обзор и согласование со Стратегическим планом (в зависимости от случая) своих национальных планов действий, касающихся осуществления Протокола;

d) настоятельно призвать Стороны, другие правительства и соответствующие международные организации выделять достаточные людские и финансовые ресурсы, необходимые для ускорения реализации Стратегического плана;

e) настоятельно призвать Стороны представить свой второй национальный доклад об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности подробным и своевременным образом, чтобы внести вклад, который поможет установить вместе с результатами второй оценки и обзора исходные данные для мониторинга и оценки результатов осуществления Протокола и Стратегического плана;

f) принять решение о проведении промежуточной оценки Стратегического плана через пять лет после его принятия для определения масштаба выполнения стратегических целей, чтобы позволить Сторонам адаптироваться к формирующимся тенденциям в осуществлении Протокола.

*Приложение I***ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ПЕРИОД 2011-2020 ГОДОВ****I. КОНТЕКСТ**

1. Картахенский протокол по биобезопасности был принят в январе 2000 года и вступил в силу 11 сентября 2003 года. На первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), была принята на основе рекомендаций Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности среднесрочная программа работы на период со второго по пятое совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

2. В течение последних шести лет, прошедших со времени первого совещания Сторон, были достигнуты значительные результаты в осуществлении Протокола. Со времени вступления Протокола в силу число его Сторон превысило 100. Было принято много решений в поддержку осуществления Протокола, и Механизм посредничества по биобезопасности стал функционировать в полном объеме. Учреждения-исполнители Глобального экологического фонда (ГЭФ) помогли более чем 100 странам создавать потенциал в поддержку их усилий по разработке и внедрению национальных административно-правовых механизмов обеспечения биобезопасности. В последние годы возросло также число двусторонних, субрегиональных и региональных структур взаимодействия в поддержку мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности.

3. Среднесрочная программа работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, помогала направлять деятельность по осуществлению Протокола. Среднесрочная программа работы должна завершиться на настоящем совещании Сторон Протокола.

4. В соответствии со статьей 35 Протокола был учрежден процесс проведения оценки и обзора эффективности Протокола. Инициирование процесса оценки и обзора с одной стороны и завершение среднесрочной программы работы с другой открыло возможности для Сторон обсудить вопрос разработки долгосрочной концепции для Протокола в форме стратегического плана и соответствующей многолетней программы работы. Учреждение процесса оценки и обзора совпадает по времени с нынешним процессом обзора и обновления Стратегического плана Конвенции в свете принятых решений расширить деятельность за пределы цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год.

5. Значительные проблемы в осуществлении Протокола продолжают оставаться нерешенными. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, надлежит еще дать дополнительные руководящие указания и прояснить процедуры и процессы во многих областях, таких как использование процедуры заблаговременного обоснованного согласия, соблюдение (статья 34), ответственность и возмещение (статья 27), оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16), обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18) и создание потенциала (статья 22). Одним из важнейших предварительных условий для успешной реализации запланированных мероприятий является обеспечение достаточных финансовых ресурсов, в том числе альтернативных механизмов финансирования и технической поддержки, особенно для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

6. Настоящий проект стратегического плана и сопутствующая многолетняя программа работы (приложение II) были разработаны на основе материалов, представленных Сторонами,

/...

результатов анализа первых национальных докладов, последующих решений, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее последних четырех совещаниях, и с учетом общих дискуссий со Сторонами, другими правительствами и субъектами деятельности и высказанных ими замечаний. В проекте стратегического плана учтен также опыт, накопленный в процессе разработки, осуществления и пересмотра Стратегического плана Конвенции.

II. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН: ЕГО ТРАКТОВКА И МОНИТОРИНГ

7. Проект Стратегического плана включает концепцию, миссию и пять стратегических целей. Каждая стратегическая цель снабжена рядом прогнозируемых результатов, оперативных целей, итогов и индикаторов. Стратегические цели были установлены и приоритизированы в соответствии с их вкладом в полное осуществление Протокола и с учетом ограниченности его осуществления, как было выявлено в процессе оценки и обзора. Целевые области, на основе которых разработаны стратегические цели, включают следующие: 1. Оказание содействия созданию и дальнейшему развитию эффективных систем регулирования биобезопасности для осуществления Протокола; 2. Создание потенциала; 3. Информационно-просветительская работа и сотрудничество; 4. Соблюдение и обзор; 5. Обмен информацией.

8. Концепция и миссия являются общей формулировкой желаемого будущего состояния и цели, на достижение которых направлена долгосрочная реализация Стратегического плана, тогда как в пяти стратегических целях излагается то, что необходимо достичь для осуществления концепции и миссии в течение десятилетнего периода, на который разработан План. Кроме того, Стратегический план представлен в виде логической структуры для удобства пользования:

- a) каждая стратегическая цель снабжена рядом прогнозируемых результатов, которые будут достигнуты, если стратегическая цель будет осуществлена;
- b) оперативные цели включают меры, которые необходимо будет принять для достижения результатов;
- c) результаты являются следствием, которое проявится, если оперативные цели будут достигнуты; совокупность результатов обеспечит действенность стратегических целей; и
- d) индикаторы служат целям мониторинга и являются оценочным инструментом Стратегического плана для измерения достижений.

9. Субъекты деятельности по осуществлению Стратегического плана будут разными в зависимости от вопросов, мер или мероприятий, изложенных в Плане. Некоторые меры будут принимать либо Стороны, либо другие правительства или секретариат, или другие организации, или отдельные лица, или все они сообща.

10. Элементы проекта Стратегического плана следует также толковать с учетом текста Картаженского протокола по биобезопасности. Любое толкование и понимание Стратегического плана должно четко соответствовать контексту и сфере применения Картаженского протокола по биобезопасности.

11. Реализация Стратегического плана будет проводиться на основе программы работы по осуществлению Протокола, рассчитанной на десятилетний период и поддерживаемой двухлетними планами работы. Многолетнюю программу работы можно будет при необходимости адаптировать время от времени на основе: i) накопленного опыта выполнения требований в рамках Протокола; и ii) результатов периодических оценок и обзоров эффективности Протокола, предусмотренных в статье 35 Протокола. Промежуточная оценка будет проведена через пять лет после принятия Стратегического плана. Для данного оценочного процесса будут использоваться индикаторы, включенные в Стратегический план, с помощью которых будет проводиться оценка

масштабов достижения стратегических целей. Основными источниками информации будут главным образом национальные доклады и другие источники, актуальные и доступные для формирования данных, необходимых для проведения анализов. В ходе оценки будет определяться эффективность Стратегического плана, что позволит Сторонам адаптироваться к формирующимся тенденциям в осуществлении Протокола. Для данного процесса необходимо будет выделить достаточные ресурсы.

III. ИСХОДНЫЕ ПОСЫЛКИ

12. В процессе разработки Стратегического плана использовался целый ряд исходных посылок. Во-первых, предполагается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, примет ряд решений, в том числе об: общих подходах к оценке рисков и регулированию рисков; идентификации и документировании; дополнительном протоколе об ответственности и возмещении; и социально-экономических соображениях и процессе принятия решений. Кроме того, предполагается, что:

а) Стороны и субрегиональные организации включают правила и процедуры, разработанные Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в свои национальные или региональные структуры;

б) План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола будет регулярно обновляться, согласовываться и осуществляться;

в) Стороны будут своевременно представлять в Механизм посредничества по биобезопасности свои национальные доклады и требуемую информацию, как, например, сведения о действующих законах и нормативных положениях и о решениях, касающихся живых измененных организмов;

г) будут выделены достаточные и предсказуемые финансовые ресурсы и будет поступательно увеличиваться объем людских ресурсов на международном и национальном уровнях в течение десятилетнего периода. Следует также отметить, что подробные бюджеты на двухлетний период, представляемые на каждом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в течение периода реализации Стратегического плана, имеют крайне важное значение для эффективного осуществления Стратегического плана.

13. Еще одна исходная посылка состоит в том, что исходный уровень состояния реализации Протокола и глобальные индикаторы будут определены по результатам второго процесса оценки и обзора Протокола, который будет проводиться на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с целью составления глобальной картины. Индикаторы разработаны так, чтобы они облегчали измерение прогресса на основе сопоставления с исходным состоянием.

IV. ПОТРЕБНОСТИ В ЛЮДСКИХ РЕСУРСАХ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА

14. Осуществление Стратегического плана требует дополнительных финансовых ресурсов, превышающих те объемы, которые доступны в настоящее время Сторонам через ГЭФ. С помощью специального фонда для целей обеспечения биобезопасности, финансируемого за счет добровольных взносов и управляемого Глобальным экологическим фондом, можно было бы оказывать поддержку реализации национальных мероприятий по осуществлению Стратегического плана.

15. Учитывая предстоящее увеличение объема работы, которая будет проводиться в целях обеспечения успешного осуществления стратегического плана, необходимо будет укрепить секретариат, чтобы он мог выполнять свою вспомогательную роль и оказывать содействие последовательной реализации различных компонентов плана. Необходимо будет расширить отдел секретариата, занимающийся вопросами биобезопасности, и подчинить его главному сотруднику, которому следует придать трех сотрудников по программе по одному для научно-технических вопросов, для политических и правовых вопросов и для вопросов технического характера/создания потенциала, а также двух помощников по программе.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**КОНЦЕПЦИЯ**

Биологическое разнообразие в достаточной степени защищено от любого неблагоприятного воздействия живых измененных организмов

МИССИЯ

Укрепление глобальной, региональной и национальной деятельности по обеспечению адекватного уровня защиты в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека и акцентируя основное внимание на трансграничных перемещениях

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
<p>Целевая область 1</p> <p>Оказание содействия созданию и дальнейшему развитию эффективных систем регулирования биобезопасности для осуществления Протокола</p> <p>Внедрение</p>	<p>Полное осуществление Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности</p> <p>Улучшена деятельность Сторон, направленная на достижение всеобъемлющих</p>	<p>1.1 Национальные механизмы по обеспечению биобезопасности</p> <p>Создание условий во всех Сторонах для внедрения функциональных национальных механизмов по обеспечению биобезопасности для осуществления Протокола</p>	<ul style="list-style-type: none"> Решения о безопасности живых измененных организмов принимаются на основе установленных регулятивных и административных правил, соответствующих Протоколу Вопросы биобезопасности и осуществления Протокола по биобезопасности внедрены в работу соответствующих секторов 	<ul style="list-style-type: none"> Число Сторон, принявших национальное законодательство в области биобезопасности и выполняющих руководящие указания, не позднее чем через 6 лет после присоединения к Протоколу / ратификации Протокола Процентная доля Сторон, внедривших административные правила и процедуры рассмотрения уведомлений и заявок на утверждение импорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки; использования в замкнутых системах и для интродукции в окружающую среду Процентная доля Сторон, назначивших национальные координационные центры и компетентные национальные органы

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
дополнительных инструментов и руководств, необходимых для обеспечения полного операционного функционирования Протокола	целей сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия	<p>1.2 Координация и поддержка</p> <p>Внедрение эффективных механизмов для разработки систем обеспечения биобезопасности, сопровождаемое необходимой поддержкой в области координации, финансирования и мониторинга</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечено более четкое понимание потребностей в создании потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой • Внедрены последовательный подход и эффективные механизмы для создания потенциала в области биобезопасности • Стороны располагают достаточными и предсказуемыми финансовыми и техническими ресурсами, дающими им возможность выполнять свои обязательства в рамках Протокола комплексным и устойчивым образом • Каждая Сторона внедрила и реализовала национальные стратегии и планы действий по созданию потенциала в области биобезопасности • Расширены и более эффективно используются существующие ресурсы и возможности • Улучшена координация и сотрудничество между Сторонами и учреждениями, осуществляющими или финансирующими деятельность по созданию потенциала в области биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> • Число Сторон, которые провели оценку своих потребностей в создании потенциала, в том числе потребностей в подготовке кадров и организационных потребностей, и представили информацию в МПБ не позднее чем через 3 года после присоединения к Протоколу / ратификации Протокола • Процентная доля Сторон, разработавших национальные планы действий по созданию потенциала в области биобезопасности для осуществления Протокола • Процентная доля Сторон, внедривших программы обучения персонала, занимающегося вопросами биобезопасности, и долгосрочной подготовки специалистов в области биобезопасности • Процентная доля Сторон, внедривших национальные координационные механизмы для инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности • Объем новых и дополнительных финансовых ресурсов, мобилизованных для осуществления Протокола • Число Сторон, располагающих предсказуемым и надежным финансированием для укрепления своих возможностей по осуществлению Протокола • Число Сторон, эффективно использующих ресурсы и проводящих оценку своего вклада в осуществление плана действий • Число Сторон, сообщивших, что их потребности в создании потенциала удовлетворены

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
		<p>1.3 Оценка рисков и регулирование рисков</p> <p>Дальнейшая разработка и содействие внедрению научных инструментов в помощь Сторонам для выработки общих подходов к оценке рисков и регулированию рисков</p>	<ul style="list-style-type: none"> Руководства по оценке рисков и регулированию рисков, включая руководства по новым разработкам в области современной биотехнологии Общие подходы к оценке рисков и регулированию рисков внедрены и приняты Сторонами и другими правительствами (в зависимости от обстоятельств) 	<ul style="list-style-type: none"> Процентная доля Сторон, принявших и использующих инструктивные документы по проведению оценки рисков и регулированию рисков Процентная доля Сторон, которые ввели общие подходы к оценке рисков и регулированию рисков
		<p>1.4 ЖИО или признаки, которые могут вызывать неблагоприятные последствия</p> <p>Разработка условий сотрудничества и выработки руководящих указаний по выявлению ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека</p>	<ul style="list-style-type: none"> Условия разработаны и внедрены Стороны располагают возможностями идентификации, оценки и мониторинга ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие Сторонами разработаны и распространяются руководства по живыми измененным организмам или специфическим признакам, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека 	<ul style="list-style-type: none"> Число докладов, представленных в МПБ, об идентификации ЖИО или специфических признаков, которые могут вызывать неблагоприятные последствия
		<p>1.5 Научно-техническое консультирование</p> <p>Укрепление механизмов научно-технического консультирования КС-ССП и Сторон</p>	<ul style="list-style-type: none"> Внедрены механизмы взаимодействия для совместного использования более качественных научно-технических консультаций КС-ССП и Сторонами и более качественного научно-технического консультирования 	<ul style="list-style-type: none"> Число механизмов, учрежденных для научно-технического консультирования Число заявок на консультации, поданных в такие механизмы Число использованных Сторонами заключений экспертов, обеспеченных через

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
			КС-ССП и Сторон	такие механизмы
		<p>1.6 Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация</p> <p>Создание в Сторонах возможностей для выполнения требований в рамках Протокола и решений КС-ССП, касающихся требований к идентификации и документированию живых измененных организмов</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Все грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, использования в замкнутых системах или преднамеренного высвобождения в окружающую среду, идентифицированы с помощью сопроводительной документации в соответствии с требованиями в рамках Протокола и решениями КС-ССП 	<ul style="list-style-type: none"> • Процентная доля Сторон, которые ввели требования к документации для живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки • Процентная доля Сторон, которые ввели требования к документации для живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах и для преднамеренной интродукции в окружающую среду
		<p>1.7 Ответственность и возмещение</p> <p>Принять и внедрить правила и процедуры в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Каждая Сторона принимает административные и правовые меры, необходимые для выполнения международных правил и процедур в области ответственности и возмещения на национальном уровне 	<ul style="list-style-type: none"> • Вступление в силу международных правил и процедур в области ответственности и возмещения в период до седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола • Процентная доля Сторон, принявших международные правила и процедуры в области ответственности и возмещения, которые внедрили национальные юридические и административные структуры, включающие правила и процедуры в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый живыми измененными организмами

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
		<p>1.8 Социально-экономические соображения</p> <p>Разработка руководящих указаний относительно социально-экономических соображений, которые можно было бы учитывать в процессе принятия решений об импорте живых измененных организмов</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Стороны разработали и используют руководящие указания относительно социально-экономических соображений в отношении живых измененных организмов • Стороны в соответствующих случаях используют социально-экономические соображения 	<ul style="list-style-type: none"> • Число Сторон, сообщающих о своих подходах к учету социально-экономических соображений • Число Сторон, сообщающих о своем опыте учета социально-экономических соображений в процессе принятия решений об импорте живых измененных организмов • Число Сторон, использующих руководящие указания относительно социально-экономических соображений
		<p>1.9 Транзит, использование в замкнутых системах, непреднамеренное трансграничное перемещение и чрезвычайные меры</p> <p>Разработка инструментов и руководств в помощь осуществлению положений Протокола о транзите, использовании в замкнутых системах, непреднамеренном трансграничном перемещении и чрезвычайных мерах</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Стороны располагают возможностями регулирования ЖИО, находящихся в режиме транзитной перевозки • Разработаны руководства для оказания содействия Сторонам в обнаружении непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов и принятии мер реагирования 	<ul style="list-style-type: none"> • Процентная доля Сторон, внедривших меры по регулированию транзита ЖИО • Процентная доля Сторон, внедривших меры для использования в замкнутых системах • Процентная доля Сторон, использующих руководство по выявлению случаев непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов и способных принимать соответствующие меры реагирования

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
<p>Целевая область 2</p> <p>Создание потенциала</p> <p>2. Дальнейшее развитие и укрепление возможностей Сторон осуществлять Протокол</p>	<p>Повышена безопасность передачи, обработки и использования живых измененных организмов</p> <p>Стороны внедрили эффективные и действенные структуры регулирования, администрирования и мониторинга для осуществления Протокола</p> <p>Внедрены необходимые механизмы, позволяющие Сторонам проводить научно-обоснованные оценки рисков</p> <p>Решения принимаются более прозрачным и оперативным образом</p> <p>Полное использование</p>	<p>2.1 Оценка рисков и регулирование рисков</p> <p>Создание в Сторонах возможностей для проведения оценок рисков и создание потенциала для регулирования, мониторинга и контроля рисков в отношении ЖИО и управления ими</p> <p>2.2 Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация</p> <p>Развитие потенциала для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Имеются в наличии ресурсы, включая людские ресурсы, необходимые для проведения оценки риска в отношении живых измененных организмов, и внедрены административные механизмы • Стороны разработали и используют учебные материалы и технические руководства по оценке рисков и регулированию рисков • Внедрена инфраструктура и административные механизмы для регулирования рисков в отношении живых измененных организмов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях • Сотрудники таможенной/пограничной службы располагают возможностями обеспечивать выполнение требований в рамках Протокола, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов • Персонал обучен и экипирован для забора проб, обнаружения и идентификации ЖИО 	<ul style="list-style-type: none"> • Соотношение числа итоговых докладов об оценке рисков и числа принятых решений о ЖИО, размещенных в МПБ • Число итоговых докладов об оценке рисков, размещенных в МПБ, которые соответствуют положениям Протокола • Число лиц, обученных проведению оценки рисков, а также мониторингу, регулированию и контролю ЖИО • Число Сторон, располагающих действующей инфраструктурой, включая лаборатории, для мониторинга, регулирования и контроля • Число обученных сотрудников таможни и персонала лабораторий • Процентная доля Сторон, создавших лаборатории для обнаружения ЖИО или имеющих надежный доступ к ним • Сертифицированные национальные и региональные лаборатории, способные выявлять ЖИО • Число действующих сертифицированных лабораторий

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
	систем обмена информацией	<p>2.3 Ответственность и возмещение</p> <p>Оказание содействия Сторонам Протокола в их усилиях по внедрению и применению правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Организационный механизм или процесс намечен или внедрен в помощь выполнению международных правил и процедур в области ответственности и возмещения на национальном уровне 	<ul style="list-style-type: none"> • Число Сторон, имеющих право на получение помощи, которым была оказана поддержка в создании потенциала в области ответственности и возмещения, связанных с живыми измененными организмами • Число национальных административных или правовых документов, выявленных, исправленных или нововведенных, которые отвечают целям международных правил и процедур в области ответственности и возмещения
		<p>2.4 Осведомление, просвещение и участие общественности</p> <p>Расширение потенциала на национальном, региональном и международном уровнях для оказания содействия усилиям по повышению осведомленности общественности и стимулированию ее просвещения и участия в вопросах безопасной передачи, обработки и использования ЖИО</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Стороны пользуются доступом к руководствам и учебным материалам по осведомлению, просвещению и обеспечению участия общественности в вопросах безопасной передачи, обработки и использования ЖИО • Стороны располагают возможностями стимулировать и облегчать осведомление, просвещение и участие общественности в вопросах биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> • Процентная доля Сторон, внедривших механизмы для обеспечения участия общественности в процессах принятия решений о ЖИО не позднее чем через 6 лет после присоединения к Протоколу / ратификации Протокола • Процентная доля Сторон, извещающих свое население о существующих условиях участия • Число Сторон, располагающих национальными веб-сайтами и поисковыми архивами, национальными центрами информационных материалов или секциями в существующих национальных библиотеках, посвященными просветительским материалам по биобезопасности

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
		<p>2.5 Обмен информацией</p> <p>Обеспечение доступности МПБ для всех признанных субъектов деятельности, и в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Расширен доступ пользователей в развивающихся странах и странах с переходной экономикой к информации в МПБ и обмен ими информацией с помощью МПБ • Обеспечена доступность через МПБ к инструментам, содействующим осуществлению Протокола • Обеспечена доступность информации о МПБ для субъектов деятельности, включая широкую публику 	<ul style="list-style-type: none"> • Число материалов, представленных в МПБ развивающимися странами и странами с переходной экономикой • Объем трафика пользователей МПБ из развивающихся стран и стран с переходной экономикой
		<p>2.6 Обучение и профподготовка в области биобезопасности</p> <p>Стимулирование обучения и подготовки специалистов в области биобезопасности путем расширения координации и сотрудничества среди академических учреждений и соответствующих организаций</p>	<ul style="list-style-type: none"> • На национальном / международном уровнях существует устойчивый пул специалистов в области биобезопасности самой разной компетенции • Усовершенствованы программы обучения и подготовки кадров в области биобезопасности • Увеличился обмен информацией, учебными материалами и число программ обмена персоналом и студентами среди академических учреждений и соответствующих организаций 	<ul style="list-style-type: none"> • Число академических учреждений по регионам, предлагающих курсы и программы образования и профессиональной подготовки в области биобезопасности • Число доступных учебных материалов и сетевых модулей по биобезопасности
<p>Целевая область 3</p> <p>Информационно-просветительская работа и</p>	<p>Осуществлению Протокола оказывается более широкая политическая</p>	<p>3.1 Ратификация Протокола</p> <p>Достижение глобального признания Протокола</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Все Стороны Конвенции о биологическом разнообразии стали Сторонами Протокола 	<ul style="list-style-type: none"> • Процентная доля Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые стали Сторонами Протокола

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
сотрудничество Расширить область воздействия Протокола и стимулировать сотрудничество	поддержка Расширена поддержка со стороны соответствующих организаций, конвенций и инициатив и сотрудничество с ними в целях осуществления Протокола	3.2 Сотрудничество Расширение международного сотрудничества и взаимодействия в области биобезопасности	<ul style="list-style-type: none"> Установлены официальные взаимосвязи с секретариатами других конвенций и организаций Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии приглашен в качестве наблюдателя на совещания комитетов ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер и по техническим барьерам в торговле 	<ul style="list-style-type: none"> Число установленных связей с другими конвенциями, отраженных в совместной деятельности
		3.3 Распространение информации и пропаганда Повышение информированности о Протоколе	<ul style="list-style-type: none"> Среди соответствующих национальных и международных субъектов деятельность расширена информационно-пропагандистская работа по Протоколу Все Стороны разработали и реализовали стратегии в области просвещения и информирования Местные и международные средства массовой информации регулярно освещают вопросы биобезопасности и деятельность в рамках Протокола Углубилось понимание взаимосвязей между Протоколом и Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соглашениями, связанными с биобезопасностью 	<ul style="list-style-type: none"> Число национальных программ повышения осведомленности и просветительской деятельности в области биобезопасности Процентная доля Сторон, внедривших национальные коммуникационные стратегии по обеспечению биобезопасности не позднее чем через 3 года после принятия национальных законов о биобезопасности Процентная доля Сторон, располагающих национальными веб-сайтами по биобезопасности, включая национальные узлы МПБ, доступными и обеспечивающими возможности поиска для общественности Число Сторон, обеспечивающих распространение среди населения просветительских и общественно-информационных материалов по биобезопасности и Протоколу и обеспечивающих также доступ населения к ним, включая разнообразие таких материалов

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
<p>Целевая область 4</p> <p>Соблюдение и обзор</p> <p>Достичь соблюдения и эффективности Протокола</p>	<p>Стороны выполняют требования в рамках Протокола</p>	<p>4.1 Соблюдение Протокола</p> <p>Укрепление механизмов для достижения соблюдения</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Каждая Сторона полностью выполняет свои обязательства и регулярно проводит мониторинг выполнения своих обязательств в рамках Протокола • Повышена эффективность представления отчетности Сторонами, в том числе за счет своевременного представления полных национальных докладов • Все Стороны располагают возможностями обеспечивать соблюдение своей нормативной базы и выполнение своих решений • На цели обеспечения соблюдения выделены достаточные финансовые ресурсы • Комитет по соблюдению в состоянии проводить тщательный обзор выполнения обязательств Сторон и предлагать соответствующие меры • Улучшена вспомогательная роль Комитета по соблюдению 	<ul style="list-style-type: none"> • Число Сторон, выявивших у себя и решивших вопросы несоблюдения • Число Сторон, располагающих утвержденными и функциональными национальными правовыми, административными и другими мерами по осуществлению Протокола • Процентная доля Сторон, назначивших все национальные координационные центры • Число Сторон, внедривших систему рассмотрения заявок, включая заявки на получение предварительного обоснованного согласия • Процентная доля Сторон, опубликовавших всю обязательную информацию через МПБ • Число Сторон, внедривших систему мониторинга и обеспечения соблюдения • Число национальных докладов, полученных в каждый отчетный цикл
		<p>4.2 Оценка и обзор</p> <p>Повышение эффективности Протокола, в том числе путем проведения регулярных оценок и обзоров</p>	<ul style="list-style-type: none"> • На регулярной основе проводится оценка и обзор Протокола, в том числе процедур в его рамках и приложений к нему • Протокол, в том числе процедуры в его рамках и приложения к нему, 	<ul style="list-style-type: none"> • Число представленных оценочных докладов и опубликованных обзоров • Число Сторон, модифицирующих свои национальные механизмы обеспечения биобезопасности, чтобы отразить в них поправки к Протоколу, принимаемые для решения новых проблем

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
			адаптируются, если новые разработки в области современной биотехнологии ставят новые проблемы, или адаптируются к проблемам, связанным с осуществлением	
<p>Целевая область 5</p> <p>Обмен информацией</p> <p>Расширить доступность соответствующей информации и обмен ею</p>	<p>Прозрачность в разработке и использовании ЖИО</p> <p>Более эффективное соблюдение национальных и международных требований</p> <p>Принятие обоснованных решений</p>	<p>5.1 Эффективность МПБ</p> <p>Повышение объема и качества информации, вносимой в МПБ и извлекаемой из него</p>	<ul style="list-style-type: none"> • МПБ признан в качестве наиболее надежного хранилища информации о биобезопасности • Информация, представляемая в МПБ, является точной, полной и своевременной • Больше число стран вносит и извлекает информацию • Доклады об оценке рисков своевременно распространяются через МПБ • Облегчен доступ к ресурсам и опыту в области обеспечения биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> • Соотношение числа итоговых докладов об оценке рисков и числа принятых решений о ЖИО • Число публикаций, находящихся в Центре информационных материалов по биобезопасности • Объем трафика пользователей МПБ • Число ссылок на МПБ • Число стран, чьи координационные центры зарегистрированы в МПБ • Число стран/регионов, опубликовавших законы или нормативные положения о биобезопасности в МПБ • Число решений о заблаговременном обоснованном согласии/национальных решений, доступных через МПБ

<i>Стратегическая цель</i>	<i>Прогнозируемые результаты</i>	<i>Оперативные цели</i>	<i>Итоги</i>	<i>Индикаторы</i>
	Повышена осведомленность общественности в вопросах биобезопасности	<p>5.2 МПБ в качестве инструмента для проведения сетевых дискуссий и конференций</p> <p>Внедрение МПБ в качестве полностью функциональной и эффективной платформы для оказания странам содействия в осуществлении Протокола</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Стороны лучше оснащены инструментами, распространяемыми через МПБ • Последовательно применяются принципы учета широкого круга мнений, прозрачности и беспристрастности, лежащие в основе МПБ • Процессам обсуждения Протокола и ведения переговоров по нему оказывается поддержка через МПБ • Повышена осведомленность о МПБ среди различных групп субъектов деятельности и регионов 	<ul style="list-style-type: none"> • Число сетевых дискуссий и конференций в режиме реального времени, проводившихся на платформе МПБ • Процентная доля Сторон, участвующих в сетевых дискуссиях и в конференциях в режиме реального времени, проводимых через МПБ • Число участников сетевых дискуссий и конференций, разнообразие их состава и квалификации • Число мероприятий по созданию потенциала, нацеленных на повышение прозрачности, учета широкого круга мнений и справедливого участия в деятельности МПБ
		<p>5.3 Обмен информацией, помимо использования МПБ</p> <p>Развитие более глубокого понимания с помощью других механизмов обмена информацией</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Расширен обмен информацией на региональных, национальных и международных совещаниях по тематике биоразнообразия и биобезопасности • Используются различные способы и возможности для обмена информацией по вопросам биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> • Число организованных мероприятий, посвященных тематике биобезопасности • Число публикаций по тематике биобезопасности, которые были предметом обмена

Приложение II

**ПРОЕКТ МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ, НА ПЕРИОД ДО 2020 ГОДА**

1. *Постоянные пункты повестки дня:*

- a) Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами;
- b) Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах;
- c) Программа работы и бюджет расходов секретариата по оказанию отдельных услуг Протоколу;
- d) Доклад и рассмотрение рекомендаций Комитета по соблюдению;
- e) Сотрудничество с другими организациями (оперативная цель (ОЦ) 3.2).

2. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть, кроме всего прочего, следующие пункты повестки дня:

2.1 *на своем шестом совещании:*

- a) Мониторинг и отчетность (статья 33; пункт 5 решения BS-I/9)

Изучить вторые национальные доклады с целью проведения оценки выполнения Сторонами своих обязательств в рамках Протокола.

- b) Оценка и обзор (статья 35, ОЦ 4.2)

Изучить доклад о результатах второй оценки и обзора эффективности Протокола, включая оценку процедур и приложений.

- c) Создание потенциала/реестр экспертов (пункт 6 решения BS-III/3, решения BS-III/6, 13, 15 и 17, пункт 10 решения BS-IV/4 и ОЦ 2.1)

Изучить оценку эффективности и итогов инициатив по созданию потенциала, проведенную независимыми экспертами; провести оценку эффективности реестра экспертов и координационного механизма.

- d) Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статьи 18.2 b) и 2 c); пункт 2 решения BS-IV/8; пункт 7 решения BS-III/10 и ОЦ 1.4)

Провести обзор и оценку выполнения требований в рамках Протокола об идентификации и документировании живых измененных организмов.

- e) Социально-экономические соображения (пункт 5 решения BS-IV/16 и ОЦ 1.6)

Изучить социально-экономические соображения, которые могут приниматься во внимание в процессе принятия решений об импорте живых измененных организмов.

f) Механизмы научно-технического консультирования (вспомогательные органы) – (пункт 2 решения BS-IV/13 и ОЦ 1.3)

Изучить необходимость создания вспомогательного органа открытого состава для научно-технического консультирования в рамках Протокола.

g) Осведомление, просвещение и участие общественности (пункт 8 решения BS-IV/17, ОЦ 2.6 и ОЦ 3.3)

Провести обзор осуществления пропагандистской стратегии с целью расширения потенциала на национальном, региональном и международном уровнях для оказания содействия усилиям по повышению осведомленности общественности, стимулированию ее просвещения и участия в вопросах безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов и повышению информированности о Протоколе.

h) Требования об уведомлении (статья 8, пункт 2 решения BS-IV/18)

Провести обзор выполнения на национальном уровне требований о направлении уведомлений касательно живых измененных организмов.

i) Оценка рисков и регулирование рисков (ОЦ 1.1)

Провести обзор деятельности по подготовке кадров и разработки и поддержания внедрения научных инструментов для Сторон, обеспечивающих применение общих подходов к оценке рисков и регулированию рисков, с обращением особого внимания на стратегии регулирования рисков.

j) Ответственность и возмещение (ОЦ 1.5 и ОЦ 2.5)

Изучить положение дел с подписанием и ратификацией Дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Протоколу по биобезопасности или присоединением к нему.

2.2 *на своем седьмом совещании:*

a) Оценка рисков и регулирование рисков (ОЦ 1.1 и ОЦ 2.3) и идентификация ЖИО или признаков, которые могут вызывать неблагоприятные последствия (пункт 5 статьи 16 и ОЦ 1.2)

Изучить условия сотрудничества и руководящие указания по идентификации ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека.

b) Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18.2 а), ОЦ 1.4, ОЦ 2.4)

Провести оценку усилий по созданию потенциала в помощь выполнению требований касательно обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов.

c) Использование живых измененных организмов в замкнутых системах (пункт 2 статьи 6; ОЦ 1.7)

Изучить вопрос о разработке инструментов и руководств в помощь осуществлению положений Протокола об использовании ЖИО в замкнутых системах.

d) Непреднамеренное трансграничное перемещение и чрезвычайные меры (статья 17; ОЦ 1.7)

/...

Изучить вопрос о разработке инструментов и руководств в помощь принятию мер реагирования на непреднамеренное трансграничное перемещение и принятию чрезвычайных мер.

- e) Создание потенциала (ОЦ 2.1, 2.2 и 2.8)

Провести обзор общих аспектов создания потенциала национальных механизмов обеспечения биобезопасности, включая механизм и процедуры принятия решений и их аспекты осведомления и участия общественности.

- f) Обмен информацией и МПБ (ОЦ 2.7, ОЦ 5.1)

Провести обзор общего функционирования МПБ, включая доступ пользователей к информации и ее извлечение ими.

- g) Ответственность и возмещение

Изучить вопрос о положении дел с осуществлением Дополнительного протокола

2.3 *на своем восьмом совещании:*

- a) Права и обязанности государств транзита (пункт 1 статьи 6; ОЦ 1.7)

Провести обзор состояния осуществления положений Протокола или любых решений Сторон, касающихся транзита живых измененных организмов.

- c) Оценка и обзор (статья 35, ОЦ 4.2)

Провести оценку эффективности Протокола, в том числе посредством процессов регулярных оценок и обзоров, в связи с промежуточным обзором Стратегического плана.

- d) Мониторинг и отчетность (статья 33; пункт 5 решения BS-I/9)

Провести обзор процесса мониторинга и отчетности в качестве одного из основных элементов процесса оценки и обзора.

- e) Ответственность и возмещение (ОЦ 2.5)

Провести обзор потребностей Сторон в руководящих указаниях или содействии в их деятельности по внедрению и применению Дополнительного протокола и/или национальных правил и процедур в области ответственности и возмещения, связанных с живыми измененными организмами.

2.4 *на своем девятом совещании:*

- a) Соблюдение (ОЦ 4.1)

Провести обзор механизмов, обеспечивающих соблюдение, и изучить результаты и эффективность вспомогательной роли Комитета по соблюдению в целях укрепления механизмов, обеспечивающих более надежное осуществление Протокола.

- b) Ответственность и возмещение (ОЦ 2.5)

Провести оценку положения дел с осуществлением Дополнительного протокола.

2.5 *на своем десятом совещании:*

- a) Обзор многолетней программы работы (период с шестого по десятое совещания)

Организовать проведение обзора данной многолетней программы работы и обновить ее по мере необходимости во взаимодействии с обзором Стратегического плана.

- b) Обзор Стратегического плана Протокола

Изучить вопрос о проведении углубленного обзора масштаба достижения стратегических целей Стратегического плана, учитывая в частности любые достигнутые успехи или замеченные трудности в период осуществления плана в следующих целевых областях:

- i) Оценка рисков и регулирование рисков;
- ii) Создание потенциала;
- iii) Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности;
- v) Осведомленность, просвещение и участие общественности;
- vi) Мониторинг, отчетность и соблюдение;
- vii) Оценка и обзор.
